

циальных понятий и явлений англосаксонского этноса, таких как стоицизм, дистанцированность, вежливость, английский юмор.

UNDERSTATEMENT можно по праву считать воплощением англосаксонского менталитета, демонстрирующего такие традиционные черты характера англичан как умение сохранять самообладание при любых обстоятельствах, сдержанность в проявлении эмоций, невозмутимость, бесстрастность, чувство юмора и ироничное отношение к высоким, пафосным вещам и драматическим событиям. UNDERSTATEMENT может концептуализироваться как «защитный механизм» против хвастовства, как средство самоуничтожения и преуменьшения своих достоинств и достижений, как способ скрывать свое отношение к событиям и людям и сдерживать свои эмоции.

Данный концепт кардинально отличает англичан от, скажем, французов или итальянцев. UNDERSTATEMENT – это явление, которому трудно научиться. Для англичан оно вполне естественно, так как уходит корнями глубоко в их культуру, психологию, социум.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Джиоева, А.А. Англосаксонский менталитет сквозь призму английского языка / А.А. Джиоева. – М. : Издательство Московского университета, 2014. – 152 с.
2. Льюис, Р.Д. Деловые культуры в международном бизнесе: от столкновения к взаимопониманию / Р.Д. Льюис. – М. : Дело, 1999. – 440 с.
3. Овчинников, В. Сакура и дуб / В. Овчинников. – М. : Дрофа, 2003. – 509 с.
4. British National Corpus [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>. – Дата доступа : 31.03.2016.
5. The American Heritage Dictionary of the English Language, Fourth Edition Copyright, 2006 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.ahdictionary.com/>. – Дата доступа : 11.03.2016.

## АНГЛИЙСКИЙ ИНТЕРНЕТ-СЛЕНГ И ЯЗЫК SMS-СООБЩЕНИЙ

### **М.Б. ЛИЦКЕВИЧ**

*БРЕСТ, БРГУ ИМЕНИ А.С. ПУШКИНА*

За последнее время в нашей жизни появилось множество новых средств и каналов коммуникации. Мы уже не мыслим свою жизнь без компьютеров и ноутбуков, мобильных телефонов и смартфонов, а также программ, позволяющих общаться, используя эту технику. Логично, что с изменением способа передачи текстов изменился и сам язык.

Компьютерный сленг, аббревиатуры из интернета и словечки, употребляемые в SMS, возможно, лишь признаки языковой эволюции, ведь современный английский был бы совершенно непонятен тем, кто говорил на нём 100 лет назад. Споры на эту тему не утихают: одни гордятся его вирту-

озным владением, другие же считают, что слова 'обнимашки', 'крутотень', 'туса', которые недавно вошли в Интернет-словарь, портят язык.

Развитию Интернет-сленга способствует быстрый темп жизни, который, в свою очередь, требует возникновения новых явлений в массовой номинации. Созданы сложных многосоставных названий является основной причиной увеличения роста сокращений в языке, что вызывает уменьшение объема текста. Интернет-сленг и язык SMS-сообщений, став массовым явлением во многих языках, интенсивно используется для пополнения словарей, обслуживающих самые различные области знания. Главный принцип SMS-языка – максимум информации за минимальное количество ударов по клавишам, экономия усилий и времени, что в результате привело к использованию аббревиатур и сокращений в SMS-сообщениях.

Интернет-сленг имеет свой обширный словарь, частично он совпадает с SMS-языком. В нем очень много английских акронимов (аббревиатура, образованная начальными звуками полного наименования, например, lol) и других аббревиатур. Несложно догадаться о причинах широкого использования сокращений в английском языке для разговора в сети или с помощью SMS.

Общение посредством Интернета может быть *синхронным*, т.е. происходить в режиме реального времени или *асинхронным*, не требующим ментального ответа собеседника.

Первый тип характерен для сервисов обмена мгновенными сообщениями, например, ICQ или Skype. Для поддержания беседы требуется писать быстро, а для этого как нельзя лучше подходят сокращения, которые заменяют отдельные лексемы, их части или сочетания и даже целые предложения в английском языке.

Асинхронная передача информации используется, например, в электронных письмах, SMS-сообщениях. Вы можете написать ответ не спеша, потратив на это больше времени, чем в онлайн-общении. Поэтому в электронных письмах значительно реже встречаются английские акронимы. В SMS же они очень частотны. Здесь на первый план выходит другой аспект – ограниченный объем сообщения и необходимость платить за каждое из них.

Как для написания SMS, так и для разговоров в сети английские буквы, цифры, сочетания слов и аббревиатуры применяются довольно закономерно. А.А. Ионина [4] предлагает следующую классификацию образования этих сокращений:

1) *одна буква или цифра заменяет целое слово*, например: be – b, ate – 8, see – c, four – 4, are – r, to/too – 2, you – u, why – y;

2) *одна буква или цифра заменяет слог*, например: activate – activ8, great – gr8, before – b4, therefore – there4, today – 2day, wait – w8, hate – H8, no one – NO1, forever – 4eva;

3) изменение значения символов, например: ss – \$, oo – %, -orr- – oz, sorry – soz, tomorrow – 2moro, tonight – 2NITE, today – 2dA, says – sez, please – plez;

4) сокращение букв и пунктуационных знаков, когда:

✓ *исключаются гласные*, при этом значение слова определяется по последовательности согласных, например: between – btw, because – bcs, speak – SPK, people – PPL, friend – frnd, homework – hmwrk, message – msg, text – txt;

✓ *используется аббревиатура «/»*: something – s/t, boyfriend – b/f, girlfriend – g/f, bedroom – b/r, homework – h/w, class work – c/w;

✓ *или транскрипция, сленг/диалектные варианты*, если они короче оригинального слова, например, вместо because – cos.

Текст электронного сообщения, при этом, может не подчиняться правилам грамматики и пунктуации и, естественно, сочетание вышеуказанных средств текстовых сообщений может значительно сократить целое предложение. Например: *Hi m8 u k? i soz i 4gt 2 cal u lst nyt-y dnt we go c film 2moz* (60 символов) ср.: *Hi, mate. Are you okay? I am sorry that I forgot to call you last night. Why don't we go and see a film tomorrow?* (120 символов). Этот факт свидетельствует о том, что использование искаженного и урезанного варианта английского языка, фактически, приемлемо в обществе.

Экономя время и облегчая процесс коммуникации, в общении с помощью Интернета и смартфонов, мы зачастую прибегаем к использованию аббревиатур. Наиболее часто при переписке онлайн в чатах и блогах можно встретить следующие: AFK – Away from Keyboard, B2K или BTK – Back To Keyboard, BBS – Be Back Soon, BFF – Best Friends Forever, CU – See You, EOD – End Of Discussion, FAQ – Frequently Asked Questions, FYI – For Your Information, GL – Good Luck, IDK – I don't know, LOL – Laughing Out Loud, 2F4U – Too Fast For You, 2BH – To be honest и т.д.

Таким образом, в современном варианте английского, как и русского языка, присутствует большое количество слов, рожденных новой коммуникативной средой и для пополнения своего словарного запаса или проверки значения незнакомого символа есть ряд ресурсов в сети Интернет. Одним из самых интересных является словарь Urban Dictionary, который коллективно пополняется пользователями сети и поможет расшифровать смысл большинства Интернет-выражений.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Булыко, А.Н. Большой словарь иностранных слов. 35 тысяч слов / А.Н. Булыко. – М. : Мартин, 2008. – 704 с.
2. Горшунов, Ю.В. Типы смысловых отношений между компонентами сложносокращенных слов (на материале английского языка) / Ю.В. Горшунов. – СПб : Ленинград, 2012. – 410 с.
3. Гуральник, Т.А. Особенности молодежного сленга в американском варианте современного английского языка / Т.А. Гуральник // Семантика и прагматика языка в диалоге культур. – Самара : СамГУ, 2011. – 391 с.

4. Ионина, А.А. Особенности современного текстового мышления. SMS-язык / А.А. Ионина. – М. : Норма, 2012. – 194 с.
5. Маковский, М.М. Современный английский сленг : Онтология, структура, этимология / М.М. Маковский. – Изд. 2-е. – М. : ЛКИ, 2007.– 168 с.

## **УРОВНЕВАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ МЕТАФОР, ОТРАЖАЮЩИХ АКАДЕМИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ УНИВЕРСИТЕТСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ**

***Н.С. Мурина, А.Н. Гарбалев***

*БРЕСТ, БРГУ ИМЕНИ А.С. ПУШКИНА*

В лингвистике существует большое количество отдельных статей и крупных монографических работ как общетеоретического, так и практического характера о метафоре и ее проявлениях в различных языках. Метафора представляет собой сложный знак, имеющий ряд структурных особенностей и специфических черт содержательной стороны, а также выполняющий в языке определенные функции [1]. В истории лингвистики существовало несколько трактовок вопроса классификации метафор: функциональные типы языковой метафоры (Н.Д. Арутюнова), по способу реализации компаративного элемента (Ю.И. Левин), структурная, семантическая и функциональная (В.П. Москвин).

В нашей статье речь пойдет об уровневой классификации метафор, отражающих академические процедуры университетского образования в английском и русском языках.

Термин «академический дискурс» появился во Франции и относился к элитным научным институтам, например, Французской академии. Однако со временем практика академического дискурса пополнилась жанрами университетского образовательного дискурса. Отметим, что в отечественной лингвистике принят термин «педагогический дискурс» для исследований в образовательной сфере, в том числе в высшем образовании.

Уровневая классификация метафоры предложена С.И. Виноградовым в статье «Выразительные средства в парламентской речи» [2]. Её упоминает и магистр филологии И.Н. Касимова в статье «К вопросу о классификациях метафор» [1]. Согласно С.И. Виноградову, метафора может быть реализована в слове, словосочетании, предложении, фрагменте текста, т.е. уровневая классификация представлена метафорами-словами, метафорами-словосочетаниями, метафорами-предложениями и текстовыми метафорами. При данной классификации могут приниматься во внимание особенности плана выражения метафоры, в частности уровневая принадлежность единицы, выступающая носителем метафорического образа.